

eta Bibliotekak, Zinemagintza, Musika eta Antzerkia, Gazteria eta Kultura-Gizarte Suztapena, Ondare Historiko-Artistikoa eta Kirolak. Hauxez gainera, ekainaren 9ko 1762/1979 Errege Dekretuak eraldatzen duen uztailaren 21eko 2930/1972 Dekretua, Ekainaren 11ko 367/1991 Dekretua, Kultura Fundazio Pribatuen eta Antzeko Erakundeen Errolda sortzen duen 1983ko urriaren 21eko Agindua eta gai honetan erabilgarri izan daitezkeen gainerako erabakiak,

Kultura Sailburuak, Zerbitzu Juridikoak aurretiaz aldeko txostena eman ondoren,

ERABAKI DUT:

Lehen.— «Fundación Photomuseum, Argazki Euskal Museoa» deritzona Suztapenerako Kultura Fundazio Pribatu gisa onartu eta inskribatzea.

Bigarrena.— Gobernua, administrazioa eta ordezkaritza, Patronatoari ematea, konposaketa aurrean esandakoa izanez.

Hirugarrena.— Lehen urterako aurrekontua onartzea.

Laugarrena.— Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara dezatela agintzea.

Vitoria-Gasteiz, 1994ko maiatzak 17.

Kultura sailburua,
JOSEBA ARREGI ARANBURU.

NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

2153

AGINDUA, 1994ko martxoaren 1ekoa, Nekazaritza eta Arrantza sailburuarena, «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendurari buruzko Arautegiaren behin betiko aintzatespen eta onespenerari buruzkoa.

Aipaturiko jatorrizko izendura behin-behinean aintzatesten duen 1993ko maiatzaren 7ko Aginduaren bidez ezarritako behin-behineko Kontseilu Araumailak gertatu duen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendurari buruzko Arautegi proiektua ikusita; proiektu hori 25/1970 Legean eta bere Arautegian, zein 835/1972 Dekretuak onetsi baitzuen, eta jatorrizko izendurek eta beren arautegiekin bete behar dituzten arauak ezartzen dituen 157/1988 Erregeren Dekretuan xedaturikoarekin bat datorrenez, hauxe

XEDATU DUT:

Atal bakarra.— «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendura behin betiko aintzatestea eta izendura horri eta bere Kontseilu Arauemaileari buruz-

tecas, Cinematografía, Música y Teatro, Juventud y Promoción Socio-Cultural, Patrimonio Histórico-Artístico y Deportes, el Decreto 2930/1972, de 21 de julio, modificado por el Real Decreto 1762/1979, de 9 de junio, el Decreto 367/1991, de 11 de junio, la Orden de 21 de octubre de 1983, por la que se crea el Registro de Fundaciones Culturales Privadas y Entidades Análogas, y demás disposiciones de general y especial aplicación,

El Consejero de Cultura, previo informe favorable del Servicio Jurídico propio,

RESUELVE:

Primero.— Reconocer e inscribir como Fundación Cultural Privada de Promoción la denominada «Fundación Photomuseum, Argazki Euskal Museoa».

Segundo.— Encomendar su gobierno, administración y representación al Patronato, cuya composición anteriormente se detalla.

Tercero.— Aprobar su presupuesto para el primer año.

Cuarto.— Acordar la publicación de la presente Orden en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 17 de mayo 1994.

El Consejero de Cultura,
JOSEBA ARREGI ARANBURU.

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PESCA

2153

ORDEN de 1 de marzo de 1994, del Consejero de Agricultura y Pesca, sobre reconocimiento definitivo y aprobación del Reglamento de la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina».

Visto el proyecto de Reglamento de la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina», elaborado por el Consejo Regulador Provisional establecido por Orden de 7 de mayo de 1993, por la que se reconoce provisionalmente dicha Denominación de Origen, estando el mismo de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 25/1970 y su Reglamento aprobado por el Decreto 835/1972, así como en el Real Decreto 157/1988, por el que se establece la normativa a que deben ajustarse las Denominaciones de Origen y sus respectivos reglamentos,

DISPONGO:

Artículo único.— Reconocer con carácter definitivo la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» y aprobar el Reglamento de la misma y de

ko Arautegia, honako agindu honen eraskin gisa agertzen dena, onestea.

AZKEN XEDAPENA

Honako agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 1994ko martxoak 1.

Nekazaritza eta Arrantza sailburua,
JOSE MANUEL GOIKOETXEA ASKORBE.

ERASKINA

«Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendura eta bere Kontseilu Arauemaileari buruzko Arautegia

LEHENENGO ATALBURUA EZAUGARRI OROKORRAK

1. *atala*.— Abenduaren 2ko 25/1970 Legean, Mahasti, Ardo eta Alkoholen Estatutuan, martxoaren 23ko 835/1972 Dekretuaren bidez onetsitako Arautegian, eta jatorrizko izendurak eta beren arautegiek bete behar dituzten arauak ezartzen dituen otsailaren 22ko 157/1988 Erregeren Dekretuan xedaturikoaren arabera, «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendurak geografi izendura horrekin izendatu ohi diren ardoei emango die babesa, baldin eta arautegian zehazten diren ezaugarriak bildu eta, ekoizpen eta elaborazioan, arautegian eta indarrean dagoen legerian exigitzen diren beharkizun guztiak betetzen badituzte.

2. *atala*.— 1. Emandako babesa «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendurari, «Chacolí de Bizkaia» grafiari, eta «Chacolí», «Txakoli» eta «Txakolina» terminoarekin loturik dauden eta ekoizpen aldea osatzen duten udal mugarte, herri eta finkei dagokie, 25/1970 Legearen 81. eta hurrengo ataletan eta aplika daitekeen gainerako legerian xedaturikoaren arabera.

2. Babestutakoekiko antzekotasun fonetiko edo grafikoa dela eta, arautegi honen xede direnekin nahas daitekeen edozein izen, marka, termino, adierazpen edo zeinu erabiltzea debekaturik egongo da, nahiz eta ondoan «mota», «estiloa», «mahatsondoa», «botilaratua», «ardandegiko» edo antzerako terminoren bat izan.

3. *atala*.— Jatorrizko izendura defendatzeaz, bere arautegia aplikatzeaz, arautegia betetzen denentz jago-teaz eta babespeko ardoen kalitatea suspertu eta kontrolatzeaz Kontseilu Arauemailea, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Saila eta Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Ministraritza arduratuko dira, zein bere eskumenen eremuan.

su Consejo Regulador, que figura como anexo de la presente Orden.

DISPOSICION FINAL

La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 1 de marzo de 1994.

El Consejero de Agricultura y Pesca,
JOSE MANUEL GOIKOETXEA ASKORBE.

ANEXO

Reglamento de la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» y de su Consejo Regulador

CAPITULO PRIMERO GENERALIDADES

Artículo 1.— De acuerdo con lo dispuesto en la Ley 25/1970, de 2 de diciembre, Estatuto de la Viña, del Vino y de los Alcoholes, y de su Reglamento aprobado por Decreto 835/1972, de 23 de marzo, y en el Real Decreto 157/1988, de 22 de febrero, por el que se establece la normativa a la que deben ajustarse las Denominaciones de Origen y sus respectivos Reglamentos, quedan protegidos con la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» los vinos tradicionalmente designados bajo esta denominación geográfica que, reuniendo las características definidas en este Reglamento, hayan cumplido en su producción y elaboración todos los requisitos exigidos en el mismo y en la legislación vigente.

Artículo 2.— 1. La protección otorgada se extiende al nombre de la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina», a la grafía «Chacolí de Bizkaia» y a los nombres de los términos municipales, localidades y pagos que componen la zona de producción, ligados al término «Chacolí», «Txakolí» y «Txakolina», de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 81 y siguientes de la Ley 25/1970 y demás legislación aplicable.

2. Queda prohibida la utilización en otros vinos de nombres, marcas, términos, expresiones y signos que por su similitud fonética o gráfica con los protegidos puedan inducir a confundirlos con los que son objeto de esta Reglamentación, aun en el caso de que vayan precedidos de los términos «tipo», «estilo», «cepa», «embotellado en», «con bodega en», u otros análogos.

Artículo 3.— La defensa de la Denominación de Origen, la aplicación de su Reglamento, la vigilancia del cumplimiento del mismo, así como el fomento y control de la calidad de los vinos amparados quedan encomendados al Consejo Regulador, al Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco y al Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, en el marco de sus respectivas competencias.

II. ATALBURUA EKOIZPENA

4. *atala.*— 1. «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendurak babesturiko ardoak ekoizteko aldea, atal honen 2. idazatian aipatzen diren Bizkaiko Lurralde Historikoko udal mugarte eta herrietan kokaturiko lurrek osatzen dute, beti ere gai direnean, Kontseilu Arauemailearen iritziz, 5. atalean adierazten diren barietateetako mahatsa ekoizteko, izendurak babesturiko ardoen ezaugarri bereziak dituzten ardoak ekoizteko behar adinako kalitatea duen mahatsa alegia.

2. Ekoizpen-aldeko udal mugarte eta herriak ondoko hauek dira:

Bakio, Balmaseda, Barakaldo, Derio, Durango, Eorrio, Forua, Galdames, Gamiz-Fika, Gatica, Gernika, Gordexola, Güeñes, Larrabetzu, Lezama, Lekeitio, Mendata, Mendexa, Morga, Mungia, Muskiz, Muxika, Orduña, Sestao, Sopelana, Sopuerta, Zalla, Zamudio, Zaratamo, Erandio, Markina.

3. Lurren kalifikazioa, ekoizpen-aldean sartu ala ez sartzei dagokionez, Kontseilu Arauemaileak burutuko du; lur horiek Mahatsardoaren Katastroan mugaturik egon beharko dute, Euskal Autonomi Elkarteko erakunde eskudunek eta Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Ministraritzako Elikadura Politikarako Zuzendaritza Nagusiak ezartzen duten eran.

4. Lurren titularra ez badago ados Kontseiluaren erabakiarekin, errekurtsioa jarri ahal izango dio Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailari.

5. *atala.*— 1. Babespeko ardoen elaborazioa, bakar-bakarrik ondoko barietate hauetako mahatsekin egingo da:

Lehentasunezko barietateak: Hondarrabi (Ondarrabi) Zuria eta Hondarrabi (Ondarrabi) Beltza.

2. Kontseilu Arauemaileak beste barietate batzuk onets daitezen proposatu ahal izango die Euskal Autonomi Elkarteko erakunde eskudunei, baldin eta, egoki diren saio eta esperientziak egindakoan, barietate horiek babespeko ardoak egiteko kalitateko muztioa ematen dutela egiaztatzen bada; kasu bakoitzean, barietate horiek baimendutakoa edo lehentasunezkoen artean sartzea ezarriko da.

6. *atala.*— 1. Lantze-praktikak, orde, kalitaterik onenak lortzera jotzen duten tradiziozkoak izango dira.

2. Landatzeko dentsitatea, parrako gidamoduan, hektareako 2.000 mahatsondotik 2.500era bitartekoa izango da nahitaez, eta 2.500etik 3.500era bitartekoa besorako gidamoduan.

3. Inausketa era tradizionalan egingo da, eta mahatsondoaren gidamodua parrakoa edo besorakoa izango da. Parrakoen kasuan, 44 begi emankorreko gehieneko zama onartuko da. Kordoi bakuneko besorakoen kasuan, gehieneko kopurua 8koa izango da, eta kordoi bikoitzeko kasuan, 16koa.

4. Aurrekoa gorabehera, Kontseilu Arauemaileak

CAPITULO II DE LA PRODUCCION

Artículo 4.— 1. La zona de producción de los vinos amparados por la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» está constituida por los terrenos ubicados en los términos municipales y localidades del Territorio Histórico de Bizkaia que se citan en el apartado 2 de este artículo, que el Consejo Regulador considere aptos para la producción de uva de las variedades que se indican en el artículo 5, con la calidad necesaria para producir vinos de las características específicas de los protegidos por la Denominación.

2. Los términos municipales y localidades de la zona de producción son los siguientes:

Bakio, Balmaseda, Barakaldo, Derio, Durango, Eorrio, Forua, Galdames, Gamiz-Fika, Gatica, Gernika, Gordexola, Güeñes, Larrabetzu, Lezama, Lekeitio, Mendata, Mendexa, Morga, Mungia, Muskiz, Muxika, Orduña, Sestao, Sopelana, Sopuerta, Zalla, Zamudio, Zaratamo, Erandio, Markina.

3. La calificación de los terrenos, a efectos de su inclusión en la zona de producción, la realizará el Consejo Regulador debiendo quedar delimitados en los planos del Catastro Vitivinícola y en la forma que los Organismos competentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco y la Dirección General de Política Alimentaria del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación lo determinen.

4. En el caso de que el titular del terreno esté en desacuerdo con la resolución del Consejo, podrá recurrir ante el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco.

Artículo 5.— 1. La elaboración de los vinos protegidos se realizará exclusivamente con uvas de las variedades siguientes:

Variedades Preferentes: Hondarrabi (Ondarrabi) Zuri y Hondarrabi (Ondarrabi) Beltza.

2. El Consejo Regulador podrá proponer a los Organismos competentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco que sean autorizadas nuevas variedades que, previos los ensayos y experiencias convenientes, se compruebe producen mostos de calidad para la elaboración de vinos protegidos, determinándose en cada caso la inclusión de las mismas como variedades autorizadas o preferentes.

Artículo 6.— 1. Las prácticas de cultivo serán las tradicionales que tiendan a conseguir las mejores calidades.

2. La densidad de plantación será obligatoriamente de 2.000 a 2.500 cepas por hectárea en parral y de 2.500 a 3.500 en espaldera.

3. La poda se efectuará en la forma tradicional, siendo la conducción de la cepa en forma de parral o espaldera. En caso de parral, se admitirá una carga máxima de 44 yemas productivas. En caso de espaldera con cordón simple, el número máximo será de 8, y en caso de cordón doble, será de 16.

4. No obstante lo anterior, el Consejo Regulador

beste laborantza praktika, tratamendu edo lantze-modu batzuk aplikatzeko baimena proposatu ahal izango die Euskal Autonomi Elkarteko erakunde eskudunei, baldin eta, mahastia lantzeko teknikan aurrerapena ekartzeaz gain, mahatsaren edo ekoizten den ardoaren kalitateari kalterik egiten ez badiote.

7. atala.— 1. Mahats-biltzea ahalik eta arretarik handienarekin burutuko da, eta bakar-bakarrik heldutasun eta osasun gradu egokia duten mahats osasuntsuak erabiliko dira babespeko ardoak egiteko.

2. Kontseilu Arauemaileak mahats-biltzea hasteko data ezarri ahal izango du alde bakoitzerako, eta mahatsa ardandegietara garraiatzeko buruzko arauak eman ahal izango ditu, baita erabili behar den ontzi motari buruzkoak ere, biltzen den mahatsaren kalitatea zaintzeko xedeaz.

3. Jatorrizko izenduraren itzalpeko ardoak egitera destinatzen diren mahatsak bolumenaren 100eko 9ko berezko alkohol graduazioa izango dute gutxienez.

8. atala.— 1. Onetsitako gehieneko ekoizpena, alde guztietan, 130 qm mahats izango da hektarea bakoitzeko; muga hori, Kontseilu Arauemaileak zehazturiko alde jakin batzuetan eta zenbait kanpainatan, 100eko 20an aldatu ahal izango da gehienez ere, Kontseiluaren beraren ekimenez edo interesaturiko mahastizainek, mahats-biltzea baino lehen, horrela eskaturik, beharrezkoak diren aholkamendu eta egiaztapenak burututa koan.

2. Baimenduriko gehieneko emaitza gainditzen duten lursailetan jasotako mahatsa ezin izango da erabili izendura honek babesturiko ardoak egiteko; Kontseilu Arauemaileak manu hori betetzen dela ziurtatzeko kontrol neurriak hartu beharko ditu.

9. atala.— 1. Ekoizpen-aldean kokaturiko lur edo mahastietan landaketa berriak, birlandaketak eta ordezpenez baimentzeko, manuzkoa izango da Kontseilu Arauemailearen txostena, zeinek zehaztuko baitu erreregistro egokian inskriba daitezkeen ala ez.

2. Mahastien Erregistroan ez da onartuko mahatsa biltzean barietate ezberdinen erabateko banaketa eragozten duten nahasiko sail landatu berriak inskribatzeko.

III. ATALBURUA ELABORAZIOA

10. atala.— 1. Mahatsa eta muztioa eskuztatzean erabiltzen diren teknikak eta hartziduraren eta kontserbazio prozesuaren kontrolak kalitate oneneko produktuak lortzera joko dute, jatorrizko izenduraren itzalpeko ardoen tradiziozko ezaugarriak eutsiz.

2. Muztioa ekoiztean ihardunbide tradizionalak erabiliko dira, ardoen kalitatea hobetzera zuzendutako teknologia modernoarekin aplikaturik.

Muhtio edo ardoa ateratzeko eta patsetik banatzeko presio egokiak aplikatuko dira, bildutako mahatsaren

podrá proponer a los Organismos competentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco la autorización para la aplicación de nuevas prácticas culturales, tratamientos o labores que, constituyendo un avance en la técnica vitícola, se compruebe no afectan desfavorablemente a la calidad de la uva, o del vino producido.

Artículo 7.— 1. La vendimia se realizará con el mayor esmero y dedicando exclusivamente a la elaboración de vinos protegidos la uva sana con el grado de madurez y sanidad necesarios.

2. El Consejo Regulador podrá determinar la fecha de iniciación de la vendimia en las diferentes zonas, y dictar normas sobre el transporte de la uva a las bodegas, así como el tipo de envase a utilizar, con el objetivo de preservar la calidad de la vendimia.

3. La uvas con destino a la elaboración de vinos amparados por la Denominación de Origen tendrán un grado alcohólico natural mínimo de 9 por 100 en volumen.

Artículo 8.— 1. La producción máxima admitida por hectárea será en todas las zonas de 130 qm. de uva; este límite podrá ser modificado en un 20 por 100 como máximo en determinadas campañas y zonas determinadas por el Consejo Regulador, a iniciativa propia o a petición de los viticultores interesados, efectuada con anterioridad de la vendimia, previos los asesoramientos y comprobaciones necesarios.

2. La uva procedente de parcelas cuyos rendimientos sean superiores al límite autorizado no podrá ser utilizada en la elaboración de vinos protegidos por esta Denominación, debiendo adoptar el Consejo Regulador las medidas de control necesarias para asegurar el cumplimiento de este precepto.

Artículo 9.— 1. Para la autorización de nuevas plantaciones, replantaciones y sustituciones en terrenos o viñedos situados en la zona de producción, será preceptivo el informe del Consejo Regulador, que determinará la posibilidad de inscripción en el Registro correspondiente.

2. No se admitirá la inscripción en el Registro de Viñas de aquellas nuevas plantaciones mixtas que en la práctica no permitan una absoluta separación en la vendimia de las diferentes variedades.

CAPITULO III DE LA ELABORACION

Artículo 10.— 1. Las técnicas empleadas en la manipulación de la uva, el mosto y el control de la fermentación y del proceso de conservación tenderán a obtener productos de máxima calidad, manteniendo los caracteres tradicionales de los tipos de vinos amparados por la Denominación de Origen.

2. En la producción de mosto se seguirán las prácticas tradicionales, aplicadas con una moderna tecnología orientada hacia la mejora de la calidad de los vinos.

Se aplicarán presiones adecuadas para la extracción del mosto o del vino y su separación de los orujos, de

emaitza 100 kilogramoko 72 litro muztio edo ardotik gorakoa izan ez dadin.

Behar ez bezalako presioen ondorioz lorturiko muztio edo ardoen kopuruak ezin izango dira inola ere erabili babespeko ardoak egiteko.

Kontseilu Arauemaileak, bildutako 100 kilogramoko lor daitekeen muztio edo ardoaren litro kopuruaren muga aldatu ahal izango du salbuespenez eta kanpaina jakin batzuetan, Kontseiluaren beraren ekimenez edo interesaturiko ardogileek, mahats-biltzea baino lehen, horrela eskaturik, beharrezkoak diren aholkamendu eta egiaztapenak burututakoan.

11. atala.— 1. Babesturiko ardoen elaborazioa arautegi honen 4. atalaren 2. lerroaldian adierazten den ekoizpen-aldearen barruan kokaturiko ardandegietan burutu behar da.

2. «Uzta», «ardo-urtea», «mahats-biltzea» adierazpenak edo baliokideak diren beste batzuk, bakar-bakarrik delako adierazpenean aipaturiko urtean bildutako mahatsarekin egindako ardoei aplikatuko zaizkie.

IV. ATALBURUA ARDOEN EZAUGARRIAK

12. atala.— 1. «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izenduraren itzalpeko ardoen mota eta ezaugarriak ondoko hauek dira:

Mota	Lorturiko alkohol graduazioa (gutxienez)	Anhidrido sulfurosoa guztira (gehienez)	Azetikoaren azidotasun bolatila (gehienez)
Tipo	Graduación Alcohólica adquirida (mínimo)	Anhídrido sulfuroso total (máximo)	Acidez volátil acético (máximo)
Zuria Blanco	9,5	180	0,8
Gorria Rosado	9,5	180	0,8
Beltza Tinto	9,5	140	0,8

2. Ardoek dagozkien ezaugarri organoleptiko eta enologikoak izan beharko dituzte, batez ere kolore, lurrin eta zaporeari doakionean, eta jatorrizko izendura erabili ahal izateko 823/1987 Arautegian (EEE) eta otsailaren 22ko 157/1988 Erregeren Dekretuan ezarritakoaren araberrako kalifikazio prozesua gainditu beharko dute. Ezaugarri horiek lortzen ez dituzten ardoak ezin izango dira jatorrizko izenduraren itzalpean geratu eta, arautegi honetan ezarritakoarekin bat etorriz, deskalifikatu egingo dira.

forma que el rendimiento no sea superior a 72 litros de mosto o vino por cada 100 kilogramos de vendimia.

Las fracciones del mosto o vino obtenidas por presiones inadecuadas no podrán en ningún caso ser destinadas a la elaboración de vinos protegidos.

El límite de litros de mosto o vino por cada 100 kilogramos de vendimia podrá ser modificado excepcionalmente en determinadas campañas por el Consejo Regulador, por propia iniciativa o a petición de los elaboradores interesados, efectuada con anterioridad a la vendimia, previos los asesoramientos y comprobaciones necesarios.

Artículo 11.— 1. La elaboración de los vinos protegidos ha de realizarse en bodegas enclavadas dentro de la zona de producción que se indica en el artículo 4, párrafo 2, de este Reglamento.

2. La indicación «cosecha», «añada», «vendimia» u otras equivalentes se aplicará exclusivamente a los vinos elaborados con uva cosechada en el año que se mencione en la indicación.

CAPITULO IV CARACTERISTICAS DE LOS VINOS

Artículo 12.— 1. Los tipos y características de los vinos amparados por la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia - Bizkaiko Txakolina», son los siguientes:

2. Los vinos deberán presentar las cualidades organolépticas y enológicas características de los mismos, especialmente en cuanto a color, aroma y sabor, debiendo superar para poder hacer uso de la Denominación de Origen un proceso de calificación de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento CEE 823/1987 y en el Real Decreto 157/1988, de 22 de febrero. Los vinos que no hayan adquirido tales características no podrán ser amparados por la Denominación de Origen y serán descalificados con arreglo a lo establecido en el presente Reglamento

3. Kalifikazio prozesua Kontseilu Arauemaileak burutu beharko du partida edo erlo homogeno bakoitzeko, berak onetsitako arauekin bat etorriz. Arau horietan, kalifikaturiko partidei dagokien guztian jarraitu behar den prozedura eta ekoizpen faseko deskalifikazio baldintzak agertaraziko dira.

V. ATALBURUA ERREGISTROAK

13. *atala.*— 1. Jatorrizko izenduraren Kontseilu Arauemaileak, gutxienez, honako erregistro hauek osatuko ditu:

- a) Mahastien Erregistroa;
- b) Elaboraziorako Ardandegien Erregistroa;
- c) Biltegitratzeko Ardandegien Erregistroa;
- d) Ardandegi Botilaratzaileen Erregistroa.

2. Inskripzio eskaerak Kontseilu Arauemaileari zuzenduko zaizkio berak prestatuko dituen inprimakietan, indarrean dauden xedapen eta arauak kasu bakoitzerako eskatzen dituzten datu, dokumentu eta egiaztargiriak erantsita.

3. Kontseilu Arauemaileak inskripzioa ukatuko die arautegiko manuei buruz edo mahasti eta ardandegiek bildu behar dituzten baldintza osagarri teknikoei buruz Kontseiluak hartzen dituen erabakiei lotzen ez zaizkieni.

4. Erregistro horietan inskribatzeak ez ditu interesatuak salbuesten izaera orokorraz ezartzen diren erregistroetan eta bereziki Nekazaritza Industrien Erregistroan eta Ontziratzaile eta Botilaratzaileen Erregistroan, kasuan kasu, inskribatu beharretik; inskripzio hori, bestetik, benetakotu egin beharko da Kontseilu Arauemailean inskribatu baino lehen.

14. *atala.*— 1. Mahastien Erregistroan, babesturiko ardoak egitera destina daitekeen mahatsaren ekoizpenaldean kokatzen diren guztiak inskribatuko dira.

2. Inskripzioan ondoko hauek agertuko dira: jabearen izena edo, kasuan kasu, gasailari, errentari, zentsudun edo aprobetxamendurako beste edozein eskubidaren titularrena; mahastiaren izena; kokaturik dagoeneko finka eta udal mugartea; azalera emankorra; mahastien bariatatea edo bariatateak, eta sailkapen eta kokapenerako beharrezkoak diren datu guztiak.

3. Inskripzio-orriarekin batera plano edo krokis xehekatua aurkeztu beharko da, eskabidearen xede diren lursailen Kontseilu Arauemaileak ezartzen duenaren arabera, baita landatzeko baimena ere, erakunde eskudunak luzaturik.

15. *atala.*— 1. Elaboraziorako Ardandegien Erregistroan, inskribaturiko mahastietako mahats edo muztioaz ardoa egiten deneko ekoizpenaldean kokaturiko ardandegi guztiak inskribatu ahal izango dira, baldin eta ekoizten dituzten ardoek jatorrizko izendura lortzeko moduan egon eta Kontseilu Arauemaileak ezarritako beharkizun guztiak betetzen badituzte.

2. Inskripzioan ondoko hauek agertuko dira: enpresaren izena, enpresa kokatzen deneko herria eta aldea,

3. El proceso de calificación se efectuará por partida o lote homogéneo y deberá ser realizado por el Consejo Regulador de acuerdo con las normas aprobadas por dicho Organismo. En dichas normas se reflejarán igualmente el procedimiento a seguir respecto a las partidas calificadas y las condiciones de descalificación en fase de producción.

CAPITULO V REGISTROS

Artículo 13.— 1. Por el Consejo Regulador de la Denominación de Origen correspondiente se llevarán, al menos, los siguientes Registros:

- a) Registro de Viñas
- b) Registro de Bodegas de Elaboración.
- c) Registro de Bodegas de Almacenamiento.
- d) Registro de Bodegas Embotelladoras.

2. Las peticiones de inscripción se dirigirán al Consejo Regulador, acompañando los datos, documentos y comprobantes que en cada caso sean requeridos por las disposiciones y normas vigentes, en los impresos que disponga el Consejo Regulador.

3. El Consejo Regulador denegará las inscripciones que no se ajusten a los preceptos del Reglamento o a los acuerdos adoptados por el Consejo sobre condiciones complementarias de carácter técnico que deban reunir las viñas y las bodegas.

4. La inscripción en estos Registros no exime a los interesados de la obligación de inscribirse en aquellos Registros que con carácter general estén establecidos y en especial en el Registro de Industrias Agrarias y en el de Embotelladores y Envasadores, en su caso, lo que deberá acreditarse previamente a su registro en el Consejo Regulador.

Artículo 14.— 1. En el Registro de Viñas se inscribirán todas aquellas situadas en la zona de producción, cuya uva pueda ser destinada a la elaboración de los vinos protegidos.

2. En la inscripción figurará: El nombre del propietario y, en su caso, el del aparcero, arrendatario, censatario o cualquier otro titular de señorío útil; el nombre de la viña, pago y término municipal en que está situada, superficie en producción, variedad o variedades de viñedo y cuantos datos sean necesarios para su clasificación y localización.

3. Con la instancia de inscripción se acompañará un plano o croquis detallado, según determine el Consejo Regulador de las parcelas objeto de la misma, y la autorización de plantación expedida por el Organismo competente.

Artículo 15.— 1. En el Registro de Bodegas de Elaboración podrán inscribirse todas aquellas situadas en la zona de producción en las que se vinifique uva o mosto procedente de viñas inscritas, cuyos vinos producidos puedan optar a la Denominación de Origen y que cumplan todos los requisitos que acuerde el Consejo Regulador.

2. En la inscripción figurará: El nombre de la Empresa, localidad y zona de emplazamiento, caracte-

ezaugarriak, ontzi eta makinaren kopuru eta edukiera, elaborazio sistema eta ardandegia behar bezala identifikatu eta katalogatzeko behar diren datu guztiak. Enpresa ardogilea lokalen jabea ez bada, inguruabar hori agertaraziko da, eta jabearen izena adieraziko da. Eskala egokiko plano edo krokisa erantsiko da, non agertaraziko baitira eraikuntza eta instalazioen inguruko xehetasun guztiak.

16. atala.— 1. Biltegitratzeko Ardandegien Erregistroan, bakar-bakarrik jatorrizko izenduraren itzalpeko ardoak biltegitratzen diharduten eta ekoizpen-aldean kokatzen diren ardandegiak inskribatuko dira. Inskripzioan, 15. atalean aipaturiko datuak jasoko dira.

2. Botilaratzaileen Erregistroan, jatorrizko izenduraren itzalpeko ardoak botilaratzen diharduten eta ekoizpen-aldean kokatzen diren ardandegiak inskribatuko dira.

Inskripzioan, 15. atalean aipaturiko datuez gain, mota honetako ardandegien datu bereziak jasoko dira, hala nola instalazioak eta egonkortu eta botilaratzeko makinak, azalera eta edukiera.

17. atala.— 1. Erregistroetan inskribaturiko ardandegietan, ezin izango da izenduraren ekoizpen-aldetik kanpo kokaturiko mahasti azaleretatik lorturiko mahats, muztio edo ardorik elaboratu, biltegitratu edo eskuztatu. Hala ere, inskribatu gabeko mahastietatik etorrita ere, ekoizpen aldetik datozen mahatsak jaso eta jatorri bereko ardoak elaboratu eta biltegitratzeko baimena emango zaie inskribaturiko ardandegi horiei, beti ere eragiketa horiek eta lorturiko produktuen eskuztaketak eta biltegitratzea jatorrizko izenduraren babesa lortu nahi duten produktuei dagozkienetatik bereizirik burutzen direnean.

18. atala.— 1. Erregistro egokietako inskripzioak indarrean jar daitezten, ezinbestekoa izango da atalburu honek ezartzen dituen beharkizunak beti betetzea, eta inskripzioan emandako datuetan edozein aldaketa gertatzen denean, Kontseiluari jakinarazi beharko zaio. Ondorioz, Kontseilu Arauemaileak inskripzioak eten edo deuseztatu ahal izango ditu, titularrak preskripzio horiei lotzen ez bazaizkie.

2. Kontseilu Arauemaileak aldizkako ikuskapenak egingo ditu, aurreko leerroaldian xedaturikoa betetzen denentz egiaztatzeko.

3. Erregistroetako inskripzio guztiak berriztatu egingo dira, Kontseilu Arauemaileak ezarriko dituen epe eta eran.

VI. ATALBURUA ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

19. atala.— 1. Mahasti edo instalazioak 13. atalean adierazitako erregistroetan inskribaturik dituzten pertsona natural edo juridikoek bakarrik ekoitzi ahal izan-

rísticas, número y capacidad de los envases y maquinaria, sistema de elaboración y cuantos datos sean precisos para la perfecta identificación y catalogación de la bodega. En el caso de que la Empresa elaboradora no sea propietaria de los locales se hará constar esta circunstancia, indicando el nombre del propietario. Se acompañará un plano o croquis a escala conveniente, donde queden reflejados todos los detalles de construcción e instalaciones.

Artículo 16.— 1. En el Registro de Bodegas de Almacenamiento se inscribirán todas aquellas situadas en la zona de producción que vayan a dedicarse exclusivamente al almacenamiento de vinos amparados por la Denominación de Origen. En la inscripción figurarán los datos a los que se hace referencia en el artículo 15.

2. En el Registro de Embotelladores se inscribirán todas aquellas bodegas situadas en la zona de producción que se dediquen al embotellado de vinos amparados por la Denominación de Origen.

En la inscripción figurarán, además de los datos a que se hace referencia en el artículo 15, los datos específicos de este tipo de bodegas, como instalaciones y maquinaria de estabilización y embotellado, así como superficie y capacidad de los mismos.

Artículo 17.— 1. En las bodegas inscritas en los diferentes Registros no podrá realizarse la elaboración, almacenamiento o manipulación de uvas, mostos o vinos obtenidos de superficies vitícolas situadas fuera de la zona de producción de la Denominación. Sin embargo, en dichas bodegas inscritas se autorizará la recepción de uvas, elaboración y almacenamiento de vinos que procedan de la zona de producción aun cuando no provengan de viñedos inscritos, siempre que estas operaciones, así como la manipulación y almacenamiento de los productos obtenidos se realicen de forma separada de las correspondientes a los productos que opten a ser amparados por la Denominación.

Artículo 18.— 1. Para la vigencia de las inscripciones en los correspondientes Registros, será indispensable cumplir en todo momento con los requisitos que impone el presente capítulo, debiendo comunicar al Consejo cualquier variación que afecte a los datos suministrados en la inscripción cuando ésta se produzca. En consecuencia, el Consejo Regulador podrá suspender o anular las inscripciones cuando los titulares de las mismas no se atuvieren a tales prescripciones.

2. El Consejo Regulador efectuará inspecciones periódicas para comprobar la efectividad de cuanto se dispone en el párrafo anterior.

3. Todas las inscripciones en los diferentes Registros serán renovadas en el plazo y forma que se determine por el Consejo Regulador.

CAPITULO VI DERECHOS Y OBLIGACIONES

Artículo 19.— 1. Sólo las personas naturales o jurídicas que tengan inscritos en los Registros indicados en el artículo 13 sus viñedos o instalaciones podrán produ-

go dute babespeko ardoak egitera edo babes hori lortu-ko duten ardoak egitera destinaturiko mahatsa.

2. Arautegi honetan exigituriko arauekin bat etorritzeko eta elaboratuak izateaz eta eduki behar dituzten ezaugarri enologiko eta organoleptikoak biltzeaz gain, erregistro egokietan inskribaturiko ardandegietatik datozen ardoei bakarrik aplikatu dakieke «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendura.

3. Propaganda, publizitate, agiri edo etiketetan jatorrizko izendura erabiltzeko eskubidea erregistro egokian inskribaturiko enpresena da, ez beste ezeinena.

4. Erregistro egokietan inskribatze soilagatik, inskribaturiko pertsona natural zein juridikoak beharturik egongo dira arautegi honetako xedapenak eta Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak eta Kontseilu Arauemaileak, beren eskumenen barruan, hartzen dituzten erabakiak betetzera, baita dagozkien ordainarazpenak gauzatzera ere.

20. atala.— 1. Mahastien Erregistroan inskribaturiko mahastiek betetako lursailetan, haiei erantsitako eraikinetan eta 13. atalean agertzen diren erregistroetan inskribaturik dauden ardandegietan sar edo egon daitezkeen izakin bakarrik, 17. atalak xedaturikoan bildutako baimenak salbu, ondoko hauek izango dira: inskribaturiko mahastietatik mahatsa eta inskribaturik dauden beste ardandegi batzuetatik muztio edo ardoa.

2. Ardandegiak inskribaturik dituzten enpresek, inskripzioan aitorturiko lokaletan bakarrik biltegitatu ahal izango dituzte ardoak.

21. atala.— Arautegi honetan arauturiko izendurak babesturiko ardoei aplikatzen zaizkien markak, ikurrak, ezaugarriak, publizitate-adierazpenak edo erabiltzen den beste edozein motatako propaganda ezin izango dira inola ere erabili, ezta titularra izanda ere, beste ardo batzuk merkaturatzeko, Kontseilu Arauemaileak erabakitzen dituen salbuespenetan izan ezik; kasu horietan, interesatuak eskabidea aurkeztuko dio alde aurretik Kontseiluari, zeinek, babesturiko ardoei ez zaiela kalterik egiten iritziz gero, proposamen egokia igorriko baitio Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailari, erabakia har dezan.

22. atala.— 1. Botilaratutako ardoen etiketetan, aplikagarria den legerian izaera orokorraz ezartzen diren datuez gain, jatorrizko izendura agertuko da nahitaez eta agerian, euskeraz edota gazteleraz.

2. Etiketak zirkulazioan jarri baino lehen, Kontseilu Arauemaileak baimendu beharko ditu, arautegian zerrendatzen diren ondorioetarako. Kontsumitzailea edozein gauzagarik nahas dezaketen etiketei onespenukatuko zaie; era berean, emandako baimena deuseztatu ahal izango da, enpresaren etiketetan adierazten diren inguruabarrak aldatzen direnean.

cir uva con destino a la elaboración de vinos amparados o elaborar vinos que hayan de ser protegidos por la misma.

2. Sólo puede aplicarse la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» a los vinos procedentes de bodegas inscritas en los Registros correspondientes, que hayan sido producidos y elaborados conforme a las normas exigidas por este Reglamento y que reúnan las condiciones enológicas y organolépticas que deben caracterizarlos.

3. El derecho al uso de la Denominación de Origen en propaganda, publicidad, documentación o etiquetas, es exclusivo de las firmas inscritas en el Registro correspondiente.

4. Por el mero hecho de la inscripción en los Registros correspondientes, las personas naturales o jurídicas inscritas quedan obligadas al cumplimiento de las disposiciones de este Reglamento y de los acuerdos que, dentro de sus competencias, dicte el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco y el Consejo Regulador, así como a satisfacer las exacciones que les correspondan.

Artículo 20.— 1. En las parcelas ocupadas por las viñas inscritas en el Registro de Viñas y en sus construcciones anejas, así como en las bodegas inscritas en los Registros que figuran en el artículo 13 no podrá entrar ni haber existencias más que uva procedente de viñas inscritas y mosto o vino procedente de otras bodegas inscritas, salvo las autorizaciones comprendidas en lo dispuesto en el artículo 17.

2. Las firmas que tengan inscritas bodegas sólo podrán tener almacenados sus vinos en los locales declarados en la inscripción.

Artículo 21.— Las marcas, símbolos, emblemas, leyendas publicitarias o cualquier otro tipo de propaganda que se utilice, aplicados a los vinos protegidos por la Denominación que regula este Reglamento, no podrán ser empleados, bajo ningún concepto, ni siquiera por los propios titulares, en la comercialización de otros vinos, salvo las excepciones que acuerde el Consejo Regulador, previa solicitud del interesado a esta entidad, la cual, en caso de que entienda que su aplicación no causa perjuicio a los vinos amparados, elevará la correspondiente propuesta al Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, que resolverá.

Artículo 22.— 1. En las etiquetas de vinos embotellados figurará obligatoriamente de forma destacada el nombre de la Denominación de Origen, indistintamente en euskera y/o castellano, además de los datos que con carácter general se determinan en la legislación aplicable.

2. Antes de la puesta en circulación de etiquetas, éstas deberán ser autorizadas por el Consejo Regulador a los efectos que se relacionan en este Reglamento. Será denegada la aprobación de aquellas etiquetas que por cualquier causa puedan dar lugar a confusión en el consumidor, así como podrá ser anulada la autorización de una ya concedida anteriormente, cuando hayan variado las circunstancias a las que se alude en la etiquetas de la firma propietaria de la misma.

3. Kontsumorako ardoak banatzen direneko ontziak edozein motatakoak izanik ere, Kontseilu Arauemaileak luzatuko dituen etiketa eta kontraetiketa zenbaki-tuak izango dituzte, zein ardandegian berean jarri beharko baitira, Kontseilu Arauemaileak zehazten duenarekin bat etorritik eta etiketak behin baino gehiagotan erabiltzea eragozten duen eran.

4. Kontseilu Arauemaileak, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak txostena egin ondoren, ezaugarri bat hartu eta erregistratuko du jatorrizko izenduraren ikurra izan dadin.

Halaber, inskribaturiko ardandegietan, kanpoaldean eta leku nabarian, inskribaturik daudela adierazten duen plaka ipini beharra ezarri ahal izango du Kontseilu Arauemaileak.

23. *atala.*— Muztio, ardo, mahatsaren beste edozein produktu edo ardogintzaren edozein azpiprodukturekin ekoizpen-aldearen barruan eta inskribaturiko ardandegien artean egiten diren igorpen guztietan, sozietate-egoitza berari badagozkio ere, baimenduriko merkataritza-agiria erantsiko da, edo unean-unean bidaltzaileak luzatu eta indarrean dagoen agiria; Kontseilu Arauemaileari delako agiriaren kopia igorriko zaio. Produktu horien igorpena gauzatu ahal izateko, beharrezkoa izango da Kontseilu Arauemailearen alde aurretiko baimena. Inskribaturiko ardandegi batek inskribaturik ez dagoen beste batera zuzendu nahi badu igorpena, baimena eskatu beharko dio Kontseilu Arauemaileari.

24. *atala.*— 1. Inskribaturiko ardandegiek, kalitate edo izen onari kalterik egiten ez dioten eta Kontseilu Arauemaileak onesten dituen ontzi motetan bakarrik zirkularazi eta igorri ahal izango dituzte «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izenduraren itzalpeko ardoak. Ontziek beirazkoak izan beharko dute, Europako Ekonomi Elkarteari baimendutako edukierakoak, zeinen arabera litro bateko ontziak ez baitira baimenduko.

25. *atala.*— Kontseilu Arauemaileak kontrolatuko du izenduraren itzalpeko ardo mota bakoitzetik Ardandegien Erregistroan inskribaturiko enpresa bakoitzak zenbaterako kopuruak igorri ahal izango dituen kanpaina bakoitzean, eskuratutako mahats kopuruen, aurreko kanpainetako izakinen eta inskribaturiko beste enpresa batzuetatik eskuratutako ardo eta muztio kopuruen arabera.

26. *atala.*— Babespeko ardoen igorpen guztiak, ardoekin batera doazen agiriei buruzko arauetan ezarritakoaren arabera gauzatuko dira.

27. *atala.*— Kontseilu Arauemaileak, Mahastien Erregistroan inskribaturiko pertsona fisiko zein juridikoei mahastizainaren agiri edo kartila emango die, non adieraziko baitira inskribaturiko mahasti-azalerak, barietateen arabera banakaturik, eta kanpaina bakoitzarako onar daitekeen gehienezko ekoizpena; horrez gain, beharrezkotzat hartzen diren beste datu batzuk ere ezarri ahal izango dira, identifikazioa eta kontrola hobeak izan daitezen. Agiri horri taloiondodun taloitegia batu-ko zaio, zeinen ale bat mahastizainak mahats-partida jasotzen duen elaboraziorako ardandegi inskribatuari

3. Cualquiera que sea el tipo de envase en que se expidan los vinos para el consumo, irán provistos de etiquetas o contraetiquetas numeradas, expedidas por el Consejo Regulador, que deberán ser colocadas en la propia bodega y de acuerdo con las normas que determine el Consejo Regulador y siempre en forma que no permita una segunda utilización.

4. El Consejo Regulador adoptará y registrará un emblema como símbolo de la Denominación de Origen, previo informe del Departamento de Agricultura y Pesca el Gobierno Vasco.

Asimismo, el Consejo Regulador podrá hacer obligatorio que en el exterior de las bodegas inscritas y en lugar destacado figure una placa que aluda a esta condición.

Artículo 23.— Toda expedición de mosto, vino o cualquier otro producto de la uva o subproducto de la vinificación que circule dentro de la zona de producción, entre bodegas inscritas, aun perteneciendo a la misma razón social, deberá ir acompañado del correspondiente documento comercial autorizado o el documento que esté vigente en cada momento expedido por el remitente, enviándose copia del documento al Consejo regulador. La expedición de dichos productos deberá ser autorizada por el Consejo Regulador con anterioridad a su ejecución. Si la expedición la efectúa una bodega inscrita con destino a otra bodega no inscrita, aquella deberá solicitar asimismo dicha autorización del Consejo Regulador.

Artículo 24.— 1. En los vinos amparados por la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» únicamente pueden circular y ser expedidos por las bodegas inscritas en los tipos de envase que no perjudique su calidad o prestigio y aprobados por el Consejo Regulador. Los envases deberán ser de vidrio, de capacidades autorizadas por la Comunidad Económica Europea, no autorizándose el uso de envases de un litro.

Artículo 25.— El Consejo Regulador controlará para cada campaña las cantidades que de cada tipo de vinos amparado por la Denominación podrá ser expedido por cada firma inscrita en el Registro de Bodegas, de acuerdo con las cantidades de uva adquirida, existencias de campañas anteriores y adquisiciones de vinos y mostos a otras firmas inscritas.

Artículo 26.— Toda expedición de vino amparado deberá realizarse con arreglo a lo establecido en las normas reguladoras de los documentos de acompañamiento de los vinos.

Artículo 27.— El Consejo Regulador facilitará a las personas físicas o jurídicas inscritas en el Registro de Viñas un documento o cartilla de viticultor, en el que se exprese la superficie de viñedo inscrita con desglose de variedades, así como la producción máxima admisible para cada campaña, pudiendo establecerse otros datos que se consideren necesarios, al objeto de una mejor identificación y control. Dicho documento se acompañará de un talonario con matriz, del que el viticultor entregará un ejemplar a la bodega de elaboración inscrita receptiva de la correspondiente partida de uva,

emango baitio partida entregatzeko unean eta garraiaturiko produktuekin batera, partida horren jatorria frogatzeko xedeaz.

28. *atala.*— Ekoizpena, elaborazioa eta izakinak, kalitateak, motak eta ardoen jatorri eta kalitatea benetaketu ahal izateko behar den guztia kontrolatu ahal izateko xedeaz, mahasti eta ardandegien titularrak diren pertsona fisiko zein juridiko guztiak beharturik egongo dira ondoko aitorten hauek aurkeztera:

a) Mahastien Erregistroan inskribaturiko enpresa guztiek, behin bilketa amaitutakoan eta beti ere urte bakoitzeko azaroaren 30a baino lehen, inskribaturiko mahasti bakoitzean lorturiko uztaren aitortena aurkeztuko dute, mahatsaren destinoa eta, salmentarako bada, eroslearen izena adieraziz. Mota ezberdinetako mahatsak ekoizten badira, mota bakoitzetik lorturiko kopurua aitortu beharko da.

b) Elaboraziorako Ardandegien Erregistroan inskribaturiko enpresa guztiek, azaroaren 30erako, lorturiko ardo eta muztio kopurua aitortu beharko dute, elaboreatzen dituzten mota ezberdinak bereiziz; horrez gain, mahatsaren jatorria eta saltzen dituzten produktuen destinoa adierazi beharko dute, eroslea eta kopurua zehaztuz.

Izakinik dagoen bitartean, egindako salmentak hilean-hilean aitortu beharko dira.

c) Biltegitratzeko Ardandegien eta Ardandegi Botilartzaileen Erregistroetan inskribaturiko enpresek, hila-bete bakoitzeko lehenengo hamar egunen barruan, aurreko hilabetean izandako produktuen sarrera eta irteeren aitortena aurkeztu beharko dute, eta eskuratutako ardoen jatorria adierazi. Edozein kasutan ere, ardo mota ezberdinak bereiziko dira.

29. *atala.*— 1. Mahats, muztio edo ardo partidaren batek akatsik edo ajerik badu, edo ekoizpen eta elaborazioan nahiz arautegi honetako manua nahiz indarrean dagoen legerian adierazitakoak urratzen badira, ezin izango du jatorrizko izenduraren onura jaso.

2. Kontseilu Arauemaileak ardoen deskalifikazioa obratu ahal izango du, behin betiko merkaturaketaren aurretiko edozein fasetan. Deskalifikazio espedienteak hasiz geroztik, bereiziriko eta behar bezala errotulaturiko ontzietan egon beharko du ardoak, Kontseilu Arauemailearen kontrolpean, zeinek erabakiko baitu zehazturiko produktuen destinoa. Produktuaren edozein lekualdaketa egiteko, ezinbesteko baldintza izango da Kontseilu Arauemaileari lekualdaketa horren berri ematea, beharrezkotzat jotzen dituen kontrol neurriak hartu ahal izateko behar adina denbora emanaz.

3. Halaber, edozein produktu deskalifikaturik dagoen beste batekin nahastearen emaitza deskalifikatutzat hartuko da.

VII. ATALBURUA KONTSEILU ARAUEMAILEA

30. *atala.*— 1. Kontseilu Arauemailea Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailaren menpeko organismoa da, banatutako organo gisa, eta erabakitze-ko ahalmena du arautegi honetan iratxikitzen zaizkion

en el momento de su entrega y acompañando al transporte, al objeto de justificar el origen de la misma.

Artículo 28.— Con objeto de poder controlar la producción, elaboración y existencias, así como las calidades, tipos y cuanto sea necesario para poder acreditar el origen y calidad de los vinos, las personas físicas o jurídicas titulares de las viñas y bodegas vendrán obligadas a presentar las siguientes declaraciones:

a) Todas las firmas inscritas en el Registro de Viñas presentarán, una vez terminada la recolección y en todo caso antes del 30 de noviembre de cada año, declaración de la cosecha obtenida en cada uno de los viñedos inscritos, indicando el destino de la uva y, en caso de venta, el nombre del comprador. Si se producen distintos tipos de uva deberán declarar la cantidad obtenida de cada uno de ellos.

b) Todas las firmas inscritas en el Registro de Bodegas de Elaboración deberán declarar a fecha del 30 de noviembre la cantidad de mosto y vino obtenida, diferenciado en los diversos tipos que elabore, debiendo consignar la procedencia de la uva y el destino de los productos que venda, indicando comprador y cantidad.

En tanto tenga existencias deberá declarar mensualmente las ventas efectuadas.

c) Las firmas inscritas en los Registros de Bodegas de Almacenamiento y de Bodegas Embotelladoras presentarán, dentro de los diez primeros días de cada mes, declaración de entradas y salidas de productos habidos en el mes anterior, indicando la procedencia de los vinos adquiridos. En todo caso se distinguirán los diferentes tipos de vino.

Artículo 29.— 1. Si alguna partida de uva, mosto o vino presenta defectos, alteraciones o en su producción y elaboración se inclumplen los preceptos de este Reglamento o aquellos otros señalados en la legislación vigente, no podrá beneficiarse de la Denominación de Origen.

2. La descalificación de los vinos podrá ser realizada por el Consejo Regulador en cualquier fase previa a la comercialización definitiva. A partir de la iniciación del expediente de descalificación, deberán permanecer en envases independientes y debidamente rotulados, bajo control del Consejo Regulador que, en su resolución determinará el destino del producto descalificado. Para cualquier trasvase o traslado del producto será requisito imprescindible ponerlo en conocimiento del Consejo Regulador, con antelación suficiente para poder tomar las medidas de control que estime necesarias.

3. Asimismo, se considerará como descalificado cualquier producto obtenido por mezcla con otro previamente descalificado.

CAPITULO VII DEL CONSEJO REGULADOR

Artículo 30.— 1. El Consejo Regulador es un Organismo dependiente del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, como órgano desconcentrado del mismo y con atribuciones decisorias en cuantas fun-

eginkizun guztietan, indarrean dauden xedapenetan zehazturikoaren arabera.

2. Erakunde honen eskumenen eremua mugatuko dutenak, 32. atalean ezartzen denaren kaltetan jo gabe, ondoko hauek izango dira:

a) Lurraldeari dagokionez, ekoizpen-aldea.

b) Produktuei dagokienez, izendurak babesturikoak, ekoizpen, elaborazio, zirkulazio eta merkaturaketa fa-seetarik edozeinetan.

c) Pertsoeni dagokienez, erregistroetan inkribaturi-koak.

31. *atala.*— Kontseilu Arauemailearen eginkizun nagusia, arautegi honetako manuak aplikatzea eta manu horiek bete daitezen jagotea izango da; horretarako 25/1970 Legearen 87. atalean eta xedapen osagarrietan iratxikitzen zaizkion eginkizunak beteko ditu, baita arautegi honen ataletan beren beregi adierazten direnak ere.

32. *atala.*— Kontseilu Arauemaileak beren beregiko baimena du jatorrizko izenduraren babespean ez dau-den eta 13. ataleko erregistroetan inskribaturiko ardan-degietan elaboratu, biltegitatu edo jasotzen diren mahats, muztio eta ardoen mugimenduak jagoteko; horrez gain, zerbitzu horretako gora-behera guztien berri emango dio Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailari, eta egiten diren akten kopiak igorriko dizkio, jagotza horretan erakunde eskudunek esku har dezaten posibilitatearen kaltetan jo gabe.

33. *atala.*— 1. Kontseilu Arauemailearen osakideak honako hauek izango dira:

a) Kontseiluburua.

b) Kontseiluburuordea.

c) Mahatsaren ekoizpenaren sektorea ordezkatzuko duten hiru kontseilukide, «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» egiteko mahatsa hornitu eta erregistro egokian inskribaturiko mahastizainek beren artetik hautatzeko dituztenak.

d) Elaborazioaren sektorea ordezkatzuko duten hiru kontseilukide, erregistro egokian inskribaturiko ardan-degizainek beren artetik hautatzeko dituztenak.

e) Mahastizaintza eta enologian adituak diren bi kontseilukide, hizpidez baina hautespiderik gabe, haie-tariko bat Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza sailburuak izendaturikoa, eta bestea Bizkaiko Foru Aldundi txit gorenak hautaturikoa.

Kontseiluburua eta kontseiluburuordea Eusko Jaur-laritzako erakunde eskudunek izendatzeko dituzte, Kontseilu Arauemailea osatzeko hautaturiko kontseilu-kideek proposamena egin ondoren.

2. Kontseilukide kargu bakoitzerako ordezkotzat bat izendatzeko da, titularrak bezalaxe hautaturik.

3. Kontseilukide karguak lau urterik behin berrizta-tuko dira, eta kontseilukideak berrautatuak izan daitez-ke.

4. Edozein gauzagarik kontseilukideren batek kar-

ciones se le encomienden en este Reglamento, de acuer-do con lo que se determina en las disposiciones vigen-tes.

2. Su ámbito de competencia, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 32, estará determinado:

a) En lo territorial, por la respectiva zona de produc-ción.

b) En razón de los productos, por los protegidos por la Denominación en cualquiera de sus fases de produc-ción, elaboración, circulación y comercialización.

c) En razón de las personas, por las inscritas en los diferentes Registros.

Artículo 31.— Es misión principal del Consejo Regu-lador la de aplicar los preceptos de este Reglamento y velar por su cumplimiento, para lo cual ejercerá las fun-ciones que se le encomienden en el artículo 87 de la Ley 25/1970, y disposiciones complementarias, así como las que expresamente se indican en el articulado de este Reglamento.

Artículo 32.— El Consejo Regulador queda expresa-mente autorizado para vigilar el movimiento de uvas, mostos y vinos no protegidos por la Denominación de Origen que se elaboren, almacenen o reciban en bode-gas inscritas en los registros del artículo 13, dando cuenta de las incidencias de este servicio al Departamen-to de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco y remitiéndole copias de las actas que se produzcan, sin perjuicio de la intervención de los Organismos compe-tenentes en esta vigilancia.

Artículo 33.— 1. El Consejo Regulador estará consti-tuido por:

a) Un Presidente

b) Un Vicepresidente

c) Tres Vocales en representación del sector produc-tor de uva, elegidos por y entre los viticultores que suministran uva para la elaboración del «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina», inscritos en el correspon-diente Registro.

d) Tres Vocales en representación del sector elabora-dor, elegidos por y entre los bodegueros inscritos en el correspondiente Registro.

e) Dos Vocales con especiales conocimientos sobre viticultura y enología, con voz pero sin voto, uno de ellos designado por el Consejero de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco y el otro por la excelentísima Dipu-tación Foral de Bizkaia.

El Presidente y el Vicepresidente serán designados por los órganos competentes del Gobierno Vasco a pro-puesta de los vocales elegidos para constituir el Consejo Regulador.

2. Por cada uno de los cargos de Vocales del Consejo Regulador se designará un suplente, elegido en la mis-ma forma que el titular.

3. Los cargos de Vocales serán renovados cada cuatro años, pudiendo ser reelegidos.

4. En caso de cese de un Vocal por cualquier causa se

gua uzten badu, edo kargutik kentzen badute, ordezkoa izendatuko da ezarrita dagoen eran, eta kontseilukide berriak Kontseilua berriztatu arte iraungo du karguan.

5. Kontseilukideek karguaz jabetzeko izango duten gehieneko epea hilabetekoa izango da, izendatzen diren egunetik zenbatzen hasita.

6. Arautegi honetan arauturiko gaietan egindako urratze larriaren ondorioz, karguaren indarraldian zehar zehapenik jasotzen duen kontseilukideak, dela zehapen pertsonala dela enpresarentzako zehapena, baxa hartuko du. Era berean, baxa hartuko du jarraiko hiru bilkura-tan bidezkotu gabe huts eginez gero, edo bost bilkura alternotan, edota jatorrizko izenduraren erregistroetan baxa hartuz gero.

34. *atala.*– 1. Aurreko ataleko c) eta d) idazatietan aipaturiko kontseilukideek, ordezkatzan dituzten sektoreei loturik egon beharko dute, nahiz zuzenean nahiz ordezkatzan dituzten ihardueretan aritzen diren sozietateetako buruzagiak izateagatik. Hala ere, pertsona natural zein juridiko bakar batek ezin izango du ordezkari bat baino gehiago eduki Kontseiluan, ez zuzenean ez eskumendeko edo bazkide diren enpresen bitartez.

Inskribaturiko enpresa bateko buruzagiak izateagatik hautatzen diren kontseilukideek kargua utziko dute enpresa horretako buruzagi izateari uzten diotenean, nahiz eta, beste enpresa batera aldaturik, sektoreari loturik jarraitu; horrela gertatzen denean, ordezkoa izendatuko da ezarrita dagoen eran.

35. *atala.*– 1. Kontseiluburuaren eginkizunak ondo-ko hauek dira:

1.1.– Kontseilu Arauemailea ordezkatzea. Ordezkaritza hori, beharrezkoa denean eta berariaz, edozein kontseilukideri eskuordetu ahal izango dio.

1.2.– Jatorrizko izendurarekin zerikusirik duten lege eta arautegietako xedapenak bete eta betearaztea.

1.3.– Kontseilu Arauemailearen erabakiekin bat etorritik, Kontseiluaren sarrera eta fondoak administratzea eta ordainketak egiteko aginduak ematea.

1.4.– Kontseiluaren bilkuretarako deialdia egitea eta bilkuretako buru ihardutea, eguneko aztergaien zerrenda adieraziz, bere eskumendeko gaiak Kontseiluaren erabakipean jarritik, eta hartzen diren erabakiak bete-araztea.

1.5.– Kontseiluaren barne-araubidea antolatzea.

1.6.– Zerbitzuak antolatu eta zuzentzea.

1.7.– Ekoizpenean eta merkatuan gertatzen diren gora-beheren berri ematea Administrazio Publikoari.

1.8.– Arautegi honek iratxikitako eskurantzak direla bide, Kontseiluaren ebazpenez denek betetzekoak diren erabakiak interesaturiko organismoetara bildaltzea, baita garrantzi handikoak izateagatik organismo horiek aintzatetsi behar dutenak ere.

1.9.– Kontseiluak erabakitzen dituen gainerako eginkizunak edo legeko xedapenek iratxikitzen dizkiotanak.

procederá a designar sustituto en la forma establecida, si bien el mandato del nuevo Vocal sólo durará hasta que se celebre la primera renovación del Consejo.

5. El plazo para la toma de posesión de los Vocales será como máximo, de un mes a contar desde la fecha de su designación.

6. Causará baja el Vocal que durante el período de vigencia de su cargo sea sancionado por infracción grave en las materias que regula este Reglamento, bien personalmente o a la firma a que pertenezca. Igualmente, causará baja por ausencia injustificada a tres sesiones consecutivas, o cinco alternas, o por causar baja en los Registros de la Denominación de Origen.

Artículo 34.– 1. Los Vocales a los que se refieren los apartados c) y d) del artículo anterior deberán estar vinculados a los sectores que representan, bien directamente o por ser directivos de Sociedades que se dediquen a las actividades que han de representar. No obstante, una misma persona, natural o jurídica, no podrá tener en el Consejo doble representación, ni directamente ni a través de firmas filiales o socios de la misma.

Los Vocales elegidos por pertenecer en calidad de directivos a una firma inscrita cesarán en su cargo al cesar como directivos de dicha firma, aunque siguieran vinculados al sector por haber pasado a otra Empresa, procediéndose a designar a su sustituto en la forma establecida.

Artículo 35.– 1. Al Presidente corresponde:

1.1.– Representar al Consejo Regulador. Esta representación podrá delegarla en cualquier miembro del Consejo, de manera expresa, en los casos que sea necesario.

1.2.– Cumplir y hacer cumplir las disposiciones legales y reglamentarias relacionadas con la Denominación de Origen.

1.3.– De conformidad con los acuerdos del Consejo Regulador, administrar los ingresos y fondos del mismo y ordenar los pagos.

1.4.– Convocar y presidir las sesiones del Consejo, señalando el orden del día, sometiendo a la decisión del mismo los asuntos de su competencia, y ejecutar los acuerdos adoptados.

1.5.– Organizar el régimen interior del Consejo.

1.6.– Organizar y dirigir los Servicios.

1.7.– Informar a la Administración Pública de las incidencias que en la producción y mercado se produzcan.

1.8.– Remitir a los Organismos interesados los acuerdos que para el cumplimiento general acuerde el Consejo, en virtud de las atribuciones que le confiere este Reglamento y aquéllos que por su importancia estime deban ser reconocidos por los mismos.

1.9.– Aquellas otras funciones que el Consejo acuerde o le sean encomendadas por las disposiciones legales.

2. Kontseiluburuaren agintaldiaren iraupena lau urtekoa izango da; kontseiluburua, halaber, berrautatua izan daiteke.

3. Kontseiluburuak ondoko balizko hauetan utziko du kargua: agintaldia agortutakoan, berak eskaturik -dimisioa onartua izan ostean-, edo Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak, Kontseilu Arauemaileko kide hautatuek proposamena egin ondoren, horrela erabakitzen duenean.

4. Kontseiluburuak kargua uzten duenean, edo hiltzen baldin bada, Kontseilu Arauemaileak kontseiluburugaia proposatuko du hilabeteko epean, izendatua izan dadin.

36. *atala.*— 1. Kontseilu Arauemailearen bilkuretako deialdia, beranduenek, bildu baino lau egun lehenago egingo da, eta zitazioarekin batera bilerarako aztergaien zerrenda igorriko da, bileran aldeztatik adierazitakoak baino beste gairik ez baita aztertuko. Beharrezkoa denean, kontseiluburuaren iritziz gaiak horretara premiatzen duenean, kontseilukideei hogeita lau orduko gutxienezko tarteaz egin ahal izango zaie deia, horrela egin dela agertarazten duten bideak erabiliz. Edonola ere, Kontseilua kide guztiak daudenean eta aho batez erabakitzen dutenean eratu da baliogarritasunez.

2. Titular bat ezin bada joan, Kontseilu Arauemaileari jakinaraziko dio, baita ordezkari ere, berak ordeztu dezan.

3. Kontseilu Arauemailearen erabakiak hautespidea duten eta bilkuran dauden kideen gehiengoaz hartuko dira, eta baliogarriak izan daitezen beharrezkoa izango da kontseilukideen erdiak baino gehiago egotea. Kontseiluburuak kalitatezko botua izango du.

4. Tramite arazoak argitzeko, edo beharrezkotzat hartzen den kasuetan, Batzorde Iraunkorra eratu ahal izango da, organismoaren plenoak izendaturiko bi kontseilukide titularrek eta Kontseiluburuak osatuko dutena. Batzorde Iraunkor hori eratzea erabakitzen den bilkuran, zein egiteko berezi izango duen eta zein egin-kizun beteko duen erabakiko da. Batzorde Iraunkorrak hartzen dituen erabaki guztiak Kontseiluaren plenoari jakinaraziko zaizkio, plenoak egiten duen lehenengo bilkuran.

37. *atala.*— 1. Kontseilu Arauemaileak, bere helburuak betetzeko, behar diren zerbitzu tekniko eta administratiboak kontratatuko ditu, Kontseiluari berari egotzitako funtzio publikoak burutzeko ez bada behintzat.

2. Iratxikita dituen eginkizun teknikoetarako, Kontseiluak behar diren zerbitzu teknikoak kontratatu ahal izango ditu, zeinen zuzendaritza teknikari aditu baten esku egongo baita.

3. Kontrol eta jagotza zerbitzuetarako, ikuskapen-zerbitzuak kontratatu ahal izango ditu. Ikuskatzaile horiek Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak gaituko ditu, eta ondoko hauetan izango dituzte ikuskapen-eskurantzak:

a) Ekoizpen-aldean kokaturiko mahastietan.

2. La duración del mandato del Presidente será de cuatro años, pudiendo ser reelegido.

3. El Presidente cesará al expirar el término de su mandato, a petición propia, una vez aceptada su dimisión, o por decisión del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, a propuesta de los vocales electos del Consejo Regulador.

4. En caso de cese o fallecimiento el Consejo Regulador, en el plazo de un mes, propondrá un candidato para la designación de nuevo Presidente.

Artículo 36.— 1. Las sesiones del Consejo Regulador se convocarán con cuatro días de antelación, al menos, debiendo acompañar a la citación el orden del día para la reunión, en la que no se podrán tratar más asuntos que los previamente señalados. En caso de necesidad, cuando así lo requiera la urgencia del asunto a juicio del Presidente, se citará a los Vocales por los medios adecuados que permitan su constancia, con veinticuatro horas de anticipación como mínimo. En todo caso el Consejo quedará válidamente constituido cuando estén presentes la totalidad de sus miembros y así lo acuerden por unanimidad.

2. Cuando un titular no pueda asistir, lo notificará al Consejo Regulador y a su suplente para que le sustituya.

3. Los acuerdos del Consejo Regulador se adoptarán por mayoría de miembros presentes con derecho a voto y para la validez de los mismos será necesario que estén presentes más de la mitad de los que compongan el Consejo. El Presidente tendrá voto de calidad.

4. Para resolver cuestiones de trámite, o en aquellos casos en que se estime necesario, podrá constituirse una Comisión Permanente, que estará formada por el Presidente y dos Vocales titulares, designados por el Pleno del Organismo. En la sesión en que se acuerde la constitución de dicha Comisión Permanente se acordará también las misiones específicas que le competen y funciones que ejercerá. Todas las resoluciones que tome la Comisión Permanente serán comunicadas al pleno del Consejo en la primera reunión que celebre.

Artículo 37.— 1. Para el cumplimiento de sus fines, el Consejo Regulador, procederá a la contratación de los servicios técnicos y administrativos precisos, siempre que no sea para realizar funciones públicas atribuidas al Consejo.

2. Para las funciones técnicas que tiene encomendadas, el Consejo contará con los servicios técnicos necesarios, la dirección de los cuales recaerá en técnico competente.

3. Para los servicios de control y vigilancia, contará con servicios de inspección. Estos Inspectores serán habilitados por el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, con las siguientes atribuciones inspeccionales:

a) Sobre los viñedos ubicados en la zona de producción.

b) Ekoizpen-, elaborazio- eta ontze-aldeetan kokaturiko ardandegietan.

c) Ekoizpen- eta elaborazio-aldeko mahats eta ardootan.

38. *atala.*— 1. Kontseiluak ardoak kalifikatzeko batzordea eratuko du, kontseiluburuak izendaturiko kide batek eta zenbait adituk osatuko dutena; batzorde horren zeregina merkatura destinatzen diren ardoei buruzko informazioa ematea izango da, eta beharrezkotzat jotzen dituen aholkamendu teknikoak jaso ahal izango ditu.

Kalifikazio Batzordearen osaketa eta funtzionamendua, baita kalifikatzeko prozedura ere, egingo den eta Kontseiluaren plenoak onetsiko duen Barne-Araubiderako Arautegian ezarriko dira.

Nahitaezkoa izango da ardoak kontsumora igorri baino lehen batzorde horrek esku har dezan.

39. *atala.*— 1. Kontseiluaren eginbeharren finantza-keta ondoko baliabide hauekin gauzatuko da:

1.1.— 25/1970 Legearen 90. atalean finkatzen diren ordainarazpen parafiskalen emaitzarekin, ondoko tasa hauek aplikaturik:

a) 100eko 1, sail landatuen gaineko ordainarazpenei;

b) 100eko 1,5, babesturiko produktuen gaineko ordainarazpenei;

c) ehun pezeta ziurtagiriak edo fakturen ikusonespen-agiriak luzatzeagatik, eta prezinto edo kontraetiketen gainean, kostua bi halako.

Ordainarazpenen subjektu pasiboak ondoko hauek dira: a) letrakoenak, inskribaturiko sail landatuen titullarrak; b) letrakoenak, inskribaturik dauden eta merkatura ardoa igortzen duten ardandegien titullarrak; eta c) letrakoenak, inskribaturik dauden eta ziurtagiri edo fakturen ikusonespen-agiririk eskatu edota prezinto zein kontraetiketarik eskuratzen duten ardandegien titullarrak.

1.2.— Dirulaguntzak, legatuak eta emariak.

1.3.— Kontseiluari edo berak ordezkatzzen dituen interesei egindako gaitz-kalteen ziozko kalteordain gisa jaso daitezkeen zenbatekoak.

1.4.— Kontseiluaren ondarea osatzen duten ondasunak eta ondarearen emaitza eta errentak.

2. Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak, Kontseilu Arauemaileak proposamena egin ondoren, atal honetan ezarri diren zerga tasak aldatu ahal izango ditu, 25/1970 Legearen 90. atalean finkaturiko mugen barruan.

3. Aurrekontuetan agertzen diren sarrera eta gastuen kudeaketa Kontseilu Arauemaileari dagokio.

40. *atala.*— Kontseilu Arauemailearen erabakiak, «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolinaren» ekoizpen edo elaborazioarekin erlazionaturiko pertsona edo enpresa bat baino gehiago ukitzen badute eta izaera partikularrik ez badute, Kontseiluaren bulegoetan eta udaletxeetako iragarki oholetan jarritako eta Euskal

b) Sobre las bodegas situadas en las zonas de producción, elaboración y maduración.

c) Sobre la uva y vinos en la zona de producción y elaboración.

Artículo 38.— 1. Por el Consejo se establecerá un Comité de Calificación de los vinos formado por expertos y un Vocal designado por el Presidente del Consejo, que tendrá como cometido informar sobre la calidad de los vinos que sean destinados al mercado, pudiendo contar este Comité con los asesoramientos técnicos que estime necesarios.

La composición y funcionamiento del Comité de Calificación, así como el procedimiento para la calificación, se establecerá en el Reglamento de Régimen Interior que se elabore y que deberá ser aprobado por el Pleno del Consejo.

La actuación de este Comité será indispensable antes de la expedición de vinos al consumo.

Artículo 39.— 1. La financiación de las obligaciones del Consejo se efectuará con los siguientes recursos:

1.1.— Con el producto de las exacciones parafiscales que se fijan en el artículo 90 de la Ley 25/1970, a la que se aplicarán los tipos siguientes:

a) el 1 por 100 a la exacción sobre plantaciones.

b) El 1,5 por 100 a la exacción sobre productos amparados.

c) Cien pesetas por expedición de certificados o visados de facturas o el doble del precio de coste sobre los precintos o contraetiquetas.

Los sujetos pasivos de cada una de las exacciones son: De la a), los titulares de las plantaciones inscritas, de la b), los titulares de las bodegas inscritas que expidan vino al mercado, y de la c), los titulares de bodegas inscritas, solicitantes de certificados, de visados de facturas o adquirentes de precintos o contraetiquetas.

1.2.— Las subvenciones, legados y donativos que reciban.

1.3.— Las cantidades que pudieran percibirse en concepto de indemnizaciones por daños y perjuicios ocasionados al Consejo o a los intereses que representa.

1.4.— Los bienes que constituyen su patrimonio y los productos y rentas del mismo.

2. Los tipos impositivos fijados en este artículo podrán variarse a propuesta del Consejo Regulador, por el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, dentro de los límites fijados en el artículo 90 de la Ley 25/1970.

3. La gestión de los ingresos y gastos que figuren en los presupuestos corresponde al Consejo Regulador.

Artículo 40.— Los acuerdos del Consejo Regulador que no tengan carácter particular y afecten a una pluralidad de personas o empresas relacionadas con la producción o elaboración de «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina», se notificarán mediante circulares expuestas en las Oficinas del Consejo, en el tablón de anuncios

Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratutako zirkularren bidez jakinaraziko dira.

Kontseilu Arauemaileak hartzen dituen akordio eta erabakien aurka, edozein kasutan ere, errekurtsioa jarri ahal izango zaio Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailari.

VIII. ATALBURUA URRATZEAK, ZEHAPENAK ETA PROZEDURAK

41. *atala.*— Arautegi honetako arauai, «Mahasti, Ardo eta Alkoholen Estatutuari» buruzko abenduaren 2ko 25/1970 Legekoei, bere arautegia onesten duen martxoaren 23ko 835/1972 Dekretuari, kontsumitzailearen defentsa eta nekazaritza-elikaduraren ekoizpenaren alorreko urratze eta zehapenak arautzen dituen ekainaren 22ko 1945/1983 Erregeren Dekretuari, Herri-administrazioen Lege-jaurbideari eta Guztientzako Ihardunbideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeari, eta unean-unean gaiari buruz indarrean dauden xedapen orokor guztiei lotuko zaizkie zehapen espedienteen alorrean burutu behar diren iharduketa guztiak.

42. *atala.*— 1. Kontseilu Arauemailearen erabakien eta arautegi honetan xedaturikoaren aurkako urratzeak, ohartarazpen, isun, merkataritza-gaien konfiskazio, izenduraren erabilpenaren aldi baterako etendura, edo izenduraren erregistroko edo erregistroetako baxarekin zehatuko dira, ondorengo ataletan adieraziko den bezalaxe, gaiari buruz indarrean dauden lege orokorrak hausteagatik ezar daitezkeen zehapenen kaltetan jo gabe.

2. Isunak jartzeko oinarri-arauak, 835/1972 Dekretuaren 120. atalean xedaturikoarekin bat etorritz ezarriko dira.

43. *atala.*— 835/1972 Dekretuaren 129.2. atalean xedaturikoaren arabera, izenduraren erregistroetan inskribaturiko pertsonen egindako urratzeak, zehapenari dagokionez, honela sailkatzen dira:

A) Hutsegite administratiboak. Ohartarazpenarekin edo ukituriko merkataritza-gaien balioaren 100eko 1etik 10erainoko isunarekin zehatuko dira. Hutsegite horiek, eskuarki, produktuen kalitate eta jatorria bermatzen duten aitorten, erregistro liburu, zirkulazibolante eta beste kontrol agiri batzuetako zehazkabetasunak dira, bereziki ondoko hauek:

1. Erregistroetan kasu bakoitzean behar diren datu eta egiaztagiriak aizuntzea edo aldera uztea.

2. Erregistroetan inskribatzeko unean emandako datuak ukitzen dituen edozein aldaketa Kontseilu Arauemaileari berehala ez jakinaraztea.

3. Ekoizpenari edo produktuen mugimenduei buruzko datuak aizuntzea edo aldera uztea.

4. Arautegiaren edo Kontseilu Arauemaileak hartzen dituen erabakien aurka egiten diren gainerako urratzeak, beti ere A) idazati honetan aipaturiko arloan.

B) Babespeko ardoen ekoizpen, elaborazio eta eza-

de los Ayuntamientos y en el Boletín Oficial del País Vasco.

Los acuerdos y resoluciones que adopte el Consejo Regulador serán recurribles, en todo caso, ante el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco.

CAPITULO VIII DE LAS INFRACCIONES, SANCIONES Y PROCEDIMIENTOS

Artículo 41.— Todas las actuaciones que sea preciso desarrollar en materia de expedientes sancionadores se ajustarán a las normas de este Reglamento y a las de la Ley 25/1970, de 2 de diciembre «Estatuto de la Viña, el Vino y de los Alcoholes», al Decreto 835/1972, de 23 de marzo, por el que se aprueba su Reglamento, Real Decreto 1945/1983, de 22 de junio, que regula las infracciones y sanciones en materia de defensa del consumidor y de la producción agroalimentaria, a la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y a cuantas disposiciones generales estén vigentes en el momento sobre la materia.

Artículo 42.— 1. Las infracciones a lo dispuesto en este Reglamento y a los acuerdos del Consejo Regulador serán sancionadas con apercibimiento, multa, decomiso de la mercancía, suspensión temporal en el uso de la denominación o baja en el Registro o Registros de la misma, tal como se expresa en los artículos siguientes, sin perjuicio de las sanciones que por contravenir la legislación general sobre la materia puedan ser impuestas.

2. Las bases para la imposición de multas se determinarán conforme dispone el artículo 120 del Decreto 835/1972.

Artículo 43.— Según dispone el artículo 129.2 del Decreto 835/1972, las infracciones cometidas por las personas inscritas en los Registros de la Denominación se clasifican, a efectos de su sanción, en la forma siguiente:

A) Faltas administrativas. Se sancionarán con apercibimiento o multa del 1 al 10 por 100 del valor de las mercancías afectadas. Estas faltas son en general las inexactitudes en las declaraciones, libros registro, volantes de circulación y otros documentos de control que garantizan la calidad y origen de los productos y especialmente los siguientes:

1. Falsear u omitir los datos y comprobantes que en cada caso sean precisos en los diferentes Registros.

2. No comunicar inmediatamente al Consejo Regulador cualquier variación que afecte a los datos suministrados en el momento de la inscripción en los Registros.

3. Omitir o falsar datos relativos a producción o movimientos de productos.

4. Las restantes infracciones al Reglamento o los acuerdos del Consejo Regulador, en la materia a que se refiere este apartado A).

B) Infracciones a lo establecido en el Reglamento

garriei buruzko arautegian ezarritakoaren urratzeak. Hektarea bakoitzeko oinarri-balioaren 100eko 2tik 20rainoko isunekin zehaztuko dira mahastien kasuan, edo bestela, ukituriko produktuen balioaren 100eko 2tik 20rainoko isunekin; amaituriko produktuen kasuan, halaber, konfiskazioa aplikatu ahal izango da.

Aipaturiko urratze horiek ondoko hauek dira:

1. Laborantza-ihardunbideei buruz indarrean dauden arauak ez betetzea.

2. Babesturiko produktuen elaboraziorako, baimendurikotik gorako emaitza duen mahatsa edo deskalkifikaturikoa saldu edo erabiltzea.

3. Babesturiko ardoak elaboratzeko, baimendurikoak ez diren barietateetako mahatsa erabiltzea, edota baimenduriko barietateetako mahatsa ezarritakoak ez diren proportzioetan erabiltzea.

4. Ardoak elaboratzeko arauak ez betetzea.

5. Arautegiaren edo Kontseilu Arauemaileak hartzen dituen erabakien aurka egiten diren gainerako urratzeak, beti ere B) idazati honetan aipaturiko arloan.

C) Izendura behar ez bezala erabiltzearen edo izendurari kalte edo desprestigiorik eragin diezaioketen ekintzen ondoriozko urratzeak. 20.000 pezetatik ukituriko produktu edo merkataritza-gaien balioa bi halako kopururainoko isunekin, balio hori 20.000 pezetatik gorakoa denean, eta konfiskazioarekin zehatuko dira urratze horiek.

Aipaturiko urratze horiek ondoko hauek dira:

1. Babesturik ez dauden ardoak edo antzerako produktuak merkaturatzean, izendura edo izendurak babesturiko izenak aipatzen dituzten sozietate-izen, merkataritza-izen, marka, ikur edo irudiak erabiltzea, baita arautegi honen 21. atalaren urratzeak ere.

2. Indarrean dagoen legeriak eta arautegi honek ezarritako arauen eredura elaboratu edo ekoitzi ez diren ardoetan, edo bildu behar dituzten baldintza enologiko eta organoleptikoak betetzen ez dituzten ardoetan jatorrizko izendura erabiltzea.

3. C) idazati honetan, aipaturiko kasuetan, Kontseilu Arauemaileak onetsitakoak ez diren merkataritza-izen, marka edo etiketak erabiltzea.

4. Inskribaturiko mahasti edo ardandegietan, inskribaturik ez dauden mahasti edo ardandegietatik datozen mahats, muztio edo ardoak sartzea.

5. Baimendurik ez dauden lokal eta gordailuak erabiltzea.

6. Izendurari dagozkion agiri, prezinto, etiketa, kontaetiketa, zigilu eta abar behar ez bezala negoziatu edo erabiltzea, edota haiek aizuntzea.

7. Merkaturatze-bideetan ezarritako kalitate-ezaugarriekin bat ez datozen ardoak saltzea.

sobre producción, elaboración y características de los vinos amparados. Se sancionarán con multas del 2 al 20 por 100 de la base por cada hectárea, en caso de viñedos, o del valor de los productos afectados, pudiendo en el caso de productos terminados, aplicarse, además, el decomiso.

Estas infracciones son las siguientes:

1. El incumplimiento de las normas vigentes sobre prácticas de cultivo.

2. Expedir o utilizar para la elaboración de productos amparados uva producida con rendimientos superiores a los autorizados o descalificada.

3. Emplear en la elaboración de los vinos protegidos uva de variedades distintas de las autorizadas, o uva de variedades autorizadas en distintas proporciones de las establecidas.

4. El incumplimiento de las normas de elaboración de los vinos.

5. Las restantes infracciones al reglamento o a los acuerdos del Consejo Regulador en la materia a que se refiere este apartado B).

C) Infracciones por uso indebido de la Denominación, o por actos que puedan causarle perjuicio o desprestigio. Se sancionarán con multas de 20.000 pesetas al doble del valor de la mercancía o productos afectados, cuando aquel supere dicha cantidad, y con su decomiso.

Estas infracciones son las siguientes:

1. La utilización de razones sociales, nombres comerciales, marcas, símbolos o emblemas que hagan referencia a la Denominación o a los nombres protegidos por ella, en la comercialización de vinos no protegidos, o de otros productos de similar especie, así como las infracciones al artículo 21 del presente Reglamento.

2. El empleo de la Denominación de Origen en los vinos que no hayan sido elaborados o producidos conforme a las normas establecidas por la legislación vigente y por este Reglamento, o que no reúnan las condiciones enológicas y organolépticas que deben caracterizarlos.

3. El uso de nombres comerciales, marcas o etiquetas no aprobadas por el Consejo Regulador, en los casos a que se refiere este apartado C).

4. La introducción en viñas o bodegas inscritas de uva, mostos o vinos procedentes de viñas o bodegas no inscritas.

5. La utilización de locales y depósitos no autorizados.

6. La indebida negociación o utilización de los documentos, precintos, etiquetas, contraetiquetas, sellos, etc., propios de la Denominación así como su falsificación.

7. La expedición de vinos que no correspondan a las características de calidad sancionadas en sus medios de comercialización.

8. Babesturiko ardoak Kontseiluak onetsi ez dituen ontzi motetan saldu, garraiatu edo merkaturatzea.

9. Izenduraren ardoak zenbakituriko etiketa edo kontraetiketak gabe, edo Kontseilu Arauemaileak ezarritako kontrol-biderik gabe saldu, garraiatu edo merkaturatzea.

10. Inskribaturiko ardandegi baimenduetan ez diren lokaletan ardoa botilaratzea edota prezintoa jartzea, edo prezintoa jartzean Kontseiluaren erabakiei ez lotzea.

11. Salmentarako eta ontzi, agiri, prezinto eta ardoen ontzieldaketei dagokienez, arautegi honetan edo Kontseilu Arauemailearen erabakietan ezarritakoa ez betetzea.

12. Ardandegiak banatzeko printzipioa, 17. atalean ezarritakoa alegia, haustea dakarren edozein ekintza.

13. Oro har, arautegi honetan edo Kontseiluaren erabakietan xedaturikoa hausten duen, eta izendurari kalterik egiten dion edo izenduraren behar ez bezalako erabilerak dakarren edozein ekintza.

44. atala.— 1. Kontseilu Arauemailearen erregistroetan inskribaturik ez dauden pertsonen egindako urratzeak, besteak beste, ondoko hauek dira:

a) Jatorrizko izendura behar ez bezala erabiltzea.

b) Jatorrizko izendurak babesturiko izenekin, edo izenduraren ikur edo irudiekin duten berdintasun edo antzekotasun grafiko zein fonetikoa dela eta, produktuen izaera edo jatorriari buruzko nahasmendua eragin dezaketen merkataritza-izen, marka, adierazpen, ezauzgarri eta irudiak erabiltzea, harturik dauden eta organismo eskudunek behar bezala aintzatesten dituzten eskubideen kaltetan jo gabe.

c) Jatorrizko izendurak babesturiko izenak bestelako produktuen etiketetan edo propagandan erabiltzea, nahiz eta aldamenenean «mota» edo antzeko adierazpenen bat izan.

d) Jatorrizko izendurari kalterik edo desprestigiorik ekartzen dion edozein ekintza, edo kontsumitzailearengan izendurari buruzko nahasmendua sortzera jotzen duen beste edozein.

2. 20.000 PTatik merkataritza-gaien balioa bi halako kopururainoko isunekin, balio hori 20.000 PTatik gorakoa denean, eta gainera, konfiskazioarekin zehatuko dira urratze horiek.

45. atala.— Aurreko ataletan aurrikusitako zehapenak aplikatzeko, ondoko arau hauek hartuko dira kontutan:

1. Zehapenak ondoko kasu hauetan aplikatuko dira gutxienezko graduan:

a) Arauteriekiko irregularitate soilak direnean, alegia, kontsumitzailearentzat eragin zuzenik ez dutenean edo urratzailearentzat aparteko onurarik ekartzen ez dutenean.

b) Akatsak Kontseilu Arauemaileak adierazitako epean ongitzen direnean.

c) Gaitzusterik ez dela egon frogatzen denean.

8. La expedición, circulación o comercialización de vinos amparados en tipos de envases no aprobados por el Consejo.

9. La expedición, circulación o comercialización de vinos de la Denominación desprovistos de las etiquetas o contraetiquetas numeradas o carentes del medio de control establecido por el Consejo Regulador.

10. Efectuar el embotellado o el precintado de envases en los locales que no sean las bodegas inscritas autorizadas por el Consejo Regulador o no ajustarse en el precintado a los acuerdos del Consejo.

11. El incumplimiento de lo establecido en este Reglamento o en los acuerdos del Consejo Regulador para la expedición y en lo referente a los envases, documentación, precintado y trasvase de vinos.

12. Cualquier acción que suponga el quebrantamiento del principio de separación de bodegas que determina el artículo 17.

13. En general, cualquier acto que contravenga lo dispuesto en este Reglamento o los acuerdos del Consejo y que perjudique o desprestigie la Denominación o suponga uso indebido de la misma.

Artículo 44.— 1. Las infracciones cometidas por personas no inscritas en los Registros del Consejo Regulador, son, entre otras:

a) Usar indebidamente la Denominación de Origen.

b) Utilizar nombres comerciales, marcas, expresiones, signos y emblemas que por su identidad o similitud gráfica o fonética con los nombres protegidos por la Denominación de Origen, o con los signos o emblemas característicos de la misma, puedan inducir a confusión sobre la naturaleza o el origen de los productos, sin perjuicio de los derechos adquiridos que sean debidamente reconocidos por los organismos competentes.

c) Emplear los nombres protegidos por la Denominación de Origen en etiquetas o propaganda de productos, aunque vayan precedidos por el término «tipo» u otros análogos.

d) Cualquier acción que cause perjuicio o desprestigio a la Denominación de Origen o tienda a producir confusión en el consumidor respecto a la misma.

2. Estas infracciones se sancionarán con multa de 20.000 PTA hasta el doble del valor de las mercancías cuando aquél supere dicha cantidad y además, con su decomiso.

Artículo 45.— Para la aplicación de las sanciones previstas en los artículos anteriores, se tendrán en cuenta las siguientes normas:

1. Se aplicarán en su grado mínimo:

a) Cuando se trate de simples irregularidades en la observancia de las reglamentaciones, sin trascendencia directa para los consumidores o que no supongan beneficio especial para el infractor.

b) Cuando se subsanen los defectos en el plazo señalado para ello por el Consejo Regulador.

c) Cuando se pruebe que no ha existido mala fe.

2. Zehapenak ondoko kasu hauetan aplikatuko dira ertaineko graduak:

a) Informazioa emateko, laguntza eskaintzeko edo arautegi honetan zein Kontseilu Arauemailearen erabakietan exigituriko agiriak ikusten uzteko ezetza errepikatzen denean.

b) Urratzeak kontsumitzailearentzat eragin zuzena duenean edo urratzailearentzat aparteko onura dakarrenean.

c) Akatsak Kontseilu Arauemaileak adierazitako epean ongitzen ez direnean.

d) Urratzea iharduketa arduragabe baten ondorioz gertatzen denean, Kontseilu Arauemaileak beren beregi erabakitako iharduketa-arauak gorde gabe.

e) Gutxienezko eta gehienezko graduak aplikatzea bidezkoa ez den kasu gutztietan.

3. Zehapenak ondoko kasu hauetan aplikatuko dira gehienezko graduak:

a) Gaitzuste nabaria frogatzen denean.

b) Urratzeak izendurarentzat, inskribaturikoentzat edo kontsumitzaileentzako kalte larriak dakartzanean.

46. *atala.*— 1. Merkataritza-gaien konfiskazioa zehapen bakar edo, kasuan kasu, eraskinezko zehapen gisa aplikatu ahal izango da, eta konfiskazioa ezinezkoa bada, gaien balioaren zenbatekoaren ordainketa aplikatu ahal izango da.

2. Erretenitu, interbenitu edo konfiskaturiko merkataritza-gaien desagerpena, aldaketa edo edozein eskuztaketa gertatuz gero, Zigor Kodearen 399. atalean xedaturikoa izango da aginduzko.

47. *atala.*— Produktuak esportaziora destinatutik daudenean edo berrerortzerik gertatuz gero, isunek 100eko 50ean gaudituko dituzte arautegian adierazitako gehienezkoak, indarrean dagoen legeriaren ondorioz egoki izan daitezkeen zehapenen kaltetan jo gabe.

Berrerorleren batek beste urratze bat eginez gero, isunak gehienezko horiek hiru halako kopururainokoak izan daitezke.

Arautegi honetan bildutako urratzeren batengatik aurreko bost urteetan erabaki irmo baten bidez zehatu den urratzailea hartuko da berrerorletzat.

Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak ezartzen diren zehapenak Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea erabaki dezake, eredugarri izan daitezen.

48. *atala.*— 1. Kontseilu Arauemaileak ireki eta inuitutuko ditu zehapen espedienteak, urratzailea arautegi honen 13. atalean ezarritako erregistroetarik baten batean inskribaturik dagoenean. Kontseilu Arauemaileak irekitako espedienteak erabakitzea, zehapena 50.000 PTatik gorakoa ez denean, Kontseiluari berari dagokio.

2. Se aplicarán en su grado medio:

a) Cuando se produzca reiteración en la negativa a facilitar información, prestar colaboración o permitir el acceso a la documentación exigida por este Reglamento o por los acuerdos del Consejo Regulador.

b) Cuando la infracción tenga trascendencia directa sobre los consumidores o suponga un beneficio especial para el infractor.

c) Cuando no se subsanen los defectos en el plazo señalado por el Consejo Regulador.

d) Cuando la infracción se produzca por una actuación negligente, con inobservancia de las normas de actuación expresamente acordadas por el Consejo Regulador.

e) En todos los casos en que no proceda la aplicación de los grados mínimo y máximo.

3. Se aplicarán en su grado máximo:

a) Cuando se pruebe manifiesta mala fe.

b) Cuando de la infracción se deriven graves perjuicios para la denominación, sus inscritos o los consumidores.

Artículo 46.— 1. Podrá ser aplicado el decomiso de las mercancías como sanción única o como accesoria, en su caso, o el pago del importe de su valor en el caso de que el decomiso no sea factible.

2. En caso de desaparición, cambio o cualquier manipulación efectuada sobre la mercancía retenida, intervenida o decomisada, se estará a lo dispuesto en el artículo 399 del Código Penal.

Artículo 47.— En el caso de reincidencia o cuando los productos estén destinados a la exportación, las multas serán superiores en un 50 por 100 a las máximas señaladas en este Reglamento, sin perjuicio de las sanciones que puedan corresponder en virtud de la legislación vigente.

En el caso de que el reincidente cometiera nueva infracción, las multas podrán ser elevadas hasta el triple de dichos máximos.

Se considerará reincidente al infractor sancionado mediante resolución firme por una infracción de las comprendidas en el presente Reglamento en los cinco años anteriores.

El Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco podrá acordar la publicación en el Boletín Oficial del País Vasco de las sanciones impuestas, a efectos de ejemplaridad.

Artículo 48.— 1. El Consejo Regulador incoará e instruirá los expedientes sancionadores cuando el infractor esté inscrito en alguno de los Registros establecidos en el artículo 13 del presente Reglamento. La resolución de los expedientes incoados por el Consejo Regulador corresponderá al propio Consejo cuando la sanción no exceda de 50.000 PTA.

Zehapena zenbateko horretatik gorakoa bada, Kontseilu Arauemaileak Elikadura Politikarako Zuzendaritzara igorriko du proposamena, erabakia har dezan.

2. Aurreko atalean aipaturiko zenbatekoa zehazteko, isunaren zenbatekoari konfiskaturiko merkataritzagaien balioa batuko zaio.

3. Produktuen behin betiko konfiskazio edo destinoari buruzko erabakia, espedienteari buruzko erabakia hartzeko ahalmena duenari dagokio.

ALDIBATERAKO XEDAPENA

«Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina» jatorrizko izendurak egun duen behin-behineko Kontseilu Arauemaileak, VII. atalburuan aipaturiko Kontseilu Arauemaileari dagozkion eginkizun guztiak hartuko ditu bere gain, eta bere egungo kontseilukideek karguari eutsiko diote Kontseilu Arauemailea eratu arte, arautegi honen 33. atalean aurrikusitakoarekin bat etorriz.

Iragarpenak

Obra, Zerbitzu eta Horniduren Enkanteak eta Lehiaketak

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

2154

LEHIAKETA PUBLIKOA, Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiko L.H.ko ikastetxeetarako makinaria hornitu, entrega egin eta instalatzeko dena.

1.- Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Lehiaketa Publikorako Deialdia. Wellingtongo Dukearen kalea, 2. 01011 Vitoria-Gasteiz. Tfnoa.: 945-18.83.90. Telefax: 945-18.83.35. Telex: 35217 EUJKE.

2.- Esleipen modalitatea

Lehiaketa publikoa.

3.- a) Hornikuntza entregatzeko tokia

Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiko L.H.ko ikastetxe batzuk.

b) Hornitu beharreko produktuen izaera eta kopurua

Makinaria hornidutu, entregatu eta instalatzea. 64 lotetan banatuta.

c) Lote osoa hartu beharko dute eskaintzek.

4.- Entrega epea

Bi hilabetekoa.

Si la sanción excediera de dicha cantidad, el Consejo Regulador elevará su propuesta a la Dirección de Política Alimentaria, para su resolución por ésta.

2. A efectos de determinar la cuantía a que se refiere el apartado anterior se adicionará al importe de la multa el valor de la mercancía decomisada.

3. La decisión sobre el decomiso definitivo de productos o destino de estos corresponderá a quien tenga atribuida la facultad de resolver el expediente.

DISPOSICION TRANSITORIA

El actual Consejo Regulador Provisional de la Denominación de Origen «Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina», asumirá la totalidad de funciones que corresponden al Consejo Regulador a que se refiere el Capítulo VII, continuando sus actuales Vocales en el desempeño de sus cargos hasta que el Consejo Regulador quede constituido, de acuerdo con lo que prevé el artículo 33 de este Reglamento.

Anuncios

Subastas y Concursos de Obras, Servicios y Suministros

DEPARTAMENTO DE EDUCACION, UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

2154

CONCURSO PUBLICO para el suministro, entrega e instalación de maquinaria para centros de F.P. de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia.

1.- Convocatoria de concurso público del Departamento de Educación, Universidades e Investigación c/ Duque de Wellington, 2. 01011-Vitoria-Gasteiz. Tfno. 945-18.83.90. Telefax: 945-18.83.35. Telex: 35217 EUJKE.

2.- Modalidad de Adjudicación

Concurso público.

3.- a) Lugar de entrega del suministro

Centros de F.P. de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia.

b) Naturaleza y cantidad de los productos a suministrar

Suministro, entrega e instalación de maquinaria. Distribuida en 64 lotes.

c) Las ofertas serán por la totalidad del lote.

4.- Plazo de entrega

Dos meses.